CARLOS MURCIANO Y SUS POEMAS LÚDICOS EN LA CLASE DE ESPAÑOL

CARLOS SANZ MARCO*; ELENA SANZ ESTEVE**
*UCV – DIDÁCTICA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA
**COLEGIO EL PLANET (ALTEA-ALICANTE)- ESPAÑOL / ITALIANO

1. PRELIMINARES

"El juego poético debe entrar en el aula como una herramienta que nos posibilite el desarrollo de técnicas para estimular la imaginación, la creatividad...; y convertir dichas técnicas en instrumento, por lo menos, lingüístico"[ii].

"Elegir un poema es elegir un código de connotación múltiple y enriquecedor para que el grupo elabore asociaciones originales y descubra la fuerza espontánea y movilizadora de todo mecanismo creador"[iii].

"La poesía es la verdadera danza del lenguaje que contribuye a humanizar, y representa también la parte lúdica del lenguaje"[iv].

"La poesía es un gran juego, el juego de las palabras…[v]".

"Escribe nuestro lírico (Carlos Murciano) divertidos y sabios cuentos y poemas para niños, ingenuo y travieso como ellos, con los pies en la tierra y las alas por el cielo…[vi]".

2. JUSTIFICACIÓN DE LA PROPUESTA Y OBJETIVOS DE LA MISMA

La presente comunicación deriva, en primer lugar, de nuestra experiencia docente y también de nuestras preferencias y convicciones pedagógicas, aquí recogidas en los Preliminares.

A modo de jerarquía, empezamos por Carlos Murciano, el poeta al que hemos dedicado el corpus poético objeto de análisis[1].

A continuación, suscribimos, tanto el hecho de que la poesía representa la parte lúdica del lenguaje (como el gran juego de las palabras), como el gran reto que supone para un docente la elección de un poema para llevarlo al aula y conseguir que, dicho poema, ayude al grupo-clase a elaborar asociaciones originales y sienta estimulada la imaginación y la creatividad.

Por lo que respecta a intenciones de partida u objetivos, apuntamos los siguientes:

– Compartir con los colegas de la AEPE esta colaboración en la confianza de su posible aplicación en los diferentes niveles de enseñanza del español.
– Destacar la importancia de Carlos Murciano como poeta veterano y sobradamente acreditado por la crítica y los lectores.
– Recomendar aquellos autores y aquellas estrategias que nos han guiado en la aplicación de esta propuesta en las aulas de futuros docentes (Maestros en Educación Infantil y Primaria) y adolescentes (estudiantes de Educación Secundaria Obligatoria / 12-16 años).

3. SOBRE EL CONCEPTO DE "POEMAS LÚDICOS"

Esta colaboración lleva en su título la combinación del sustantivo "poemas" + el adjetivo "lúdicos". Cabe especificar que no se trata de una clasificación nueva o anecdótica y así entendemos por *poemas lúdicos*, aquellos en cuya elaboración se "advierte un libre juego con las palabras, donde el mensaje se reduce al mínimo. Aquellos en los que sobresale la sonoridad, el ritmo y la melodía verbal" (Heriberto Tejo). También cabría hablar de ellos cuando advertimos repeticiones de palabras, derivaciones, reduplicaciones y juegos fónicos, así como apócopes o descomposición de vocablos (Gómez Martín, 1993, 67-71)[2].

4. SOPORTE TEÓRICO

La propuesta se fundamenta, básicamente en las publicaciones de Heriberto Tejo, Carmen Barrientos (1999) y, particularmente, de Víctor Moreno (1989,

1 Dadas las limitaciones de esta Comunicación no nos extendemos en los aspectos biográficos y bibliográficos de Carlos Murciano, pero no nos resistimos a incluir en el apartado final del documento de algunas páginas informativas dedicadas al excelente autor.

2 Como podemos apreciar, estamos cerca de los llamados, por Ana Pelegrín, "versos de risa e ingenio". En algunas antologías encontramos incluidos los Lymericks y, hasta, los Caligramas y Acrósticos como poemas lúdicos. Estos matices serían objeto de un estudio monográfico.

1998). Víctor Moreno, ha dedicado dos monografías al tratamiento de la poesía en las aulas[3]. Con Víctor Moreno compartimos, entre otras, estas afirmaciones:

Se pueden distinguir fundamentalmente dos tipos de juego: juego sobre la forma –oral y escrita–, juego sobre el sentido y, después, por supuesto, juego sobre los dos a la vez.

a) el juego con el sonido es esencialmente la rima, la repetición, la aliteración –repetición de consonantes, la asonancia, repetición de vocales, acercamiento de parónimos, palabras fonéticamente muy próximas, los falsos recortes, la contraposición de letras, sustitución de sonidos, etc.
b) El juego con el sentido es acercamiento inesperado de palabras extrañas unas a otras, la explotación hábil de la sinonimia, de la ambigüedad, bajo todas sus formas, las violaciones de sentido propiamente dichas –"La tierra es azul como una naranja", de Paul Eluard– el desvío, la alusión, etc.

Carmen Barrientos, nos ha proporcionado una excelente reflexión sobre las funciones educativas de la poesía. Entre otras, destacamos:

– La poesía amplía nuestras posibilidades comunicativas.
– Nos permite imaginar realidades diferentes de aquellas a las que estamos habituados.
– Enriquece nuestra capacidad de uso del lenguaje.
– Nos permite acceder a una forma de conocimiento diferente.
– Nos abre a la experiencia estética.

5. CORPUS[4]

BLOQUE 1: SERES FANTÁSTICOS[5]

LA NIÑA CALENDULERA / D, p. 9
LA NIÑA CALENDULERA
TIENE UN CALÉNDULO CÁNDIDO
Y LO GUARDA EN UNA JAULA
CERRADA CON UN CANDÁMBIGO.
EL CALÉNDULO ACOSTUMBRA
A COLGARSE BOCA ABAJO
Y TAMBAMBELA LA JAULA,
LOS CAÑAMONES Y EL PÁLIGO.

EL MARANGOLOTIO / B, pp. 92-93
EL MARANGOLOTIO
TIENE EN LA CABEZA
TRES PELOS AZULES
Y UN GORRO DE SEDA;
EN LOS OJOS AJOS,
EN LA BOCA, LENGUA,
EN LAS MANOS, DEDOS,
COMO OTRO CUALQUIERA,

3 La referencia cualitativa y circunstancial a estos tres autores no excluye otras fuentes de interés, como pueden ser: Isabel Tejerina o los dos números especiales de las revistas: *Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura (Octubre, 1999)* y *Articles de Didàctica de la llengua i la Literatura (Octubre 2006)* (con experiencias de aula en las etapas de educación infantil y primaria).

4 Advertencia: se ha suprimido el espacio que marca las estrofas en cada poema. Nos hemos visto obligados para no exceder el número de páginas establecido, en la confianza de que el ritmo y los signos de puntuación orientarán la lectura adecuadamente.

5 Tan solo incluimos los animales fantásticos: el *Caléndulo*, el *Marangolotio* y el *Felonio*, pero no podemos ignorar otros como el *Andarríos*, el *Andahuertas* (*La bufanda amarilla y Don Abecedario*, pp. 76-77), el *Vuelvepiedras* (en *Un ave azul que vino de las islas del sueño*, p. 27) y el *Bolongo* (en *La niña calendulera*, pp. 26-27).

LA NIÑA CALENDULERA
LLEVA EL CALÉNDULO AL CAMPO
Y LOS DOS PASEAN JUNTOS
COGIDITOS DE LA MANO.

Y EN LAS OREJOTAS,
ZARCILLOS DE PERLAS.
EL MARANGOLOTIO
MARANGOLOTEA
POR LOS CAMPANARIOS,
POR LAS ESCALERAS,
POR LAS ESTACIONES,
POR LA BIBLIOTECAS;
SUBE A LAS BUHARDILLAS,
BAJA A LAS BODEGAS,
Y CUANDO LA LUNA
SE BAÑA EN LA ALBERCA,
EL MARAGOLOTIO
SE CONVIERTE EN YEGUA.
¿EL MARAGOLOTIO
SE CONVIERTE EN YEGUA?
EL MARANGOLOTIO
SE CONVIERTE EN YEGUA.
YO NO ME LO CREO.
PUES NO TE LO CREAS.

EL FELONIO / A, p. 48
EL FELONIO ES UN SER AMARILLO,
DE UN SOLO COLMILLO
Y PIEL DE SERPIENTE;
LLEVA SIEMPRE UNA VIEJA CARTERA,
RELOJ DE PULSERA
Y UN LARGO PENDIENTE.
EL FELONIO ES UN TIPO MUY RARO
QUE VIVE EN UN FARO
QUE YA NO FUNCIONA;
POR LAS NOCHES ENCIENDE DOS VELAS
Y ESCRIBE NOVELAS
COMO UNA PERSONA.
EL FELONIO ES FELÓN Y FELINO,
MITAD ADIVINO,
MITAD DESPISTADO;
COME SÓLO LOS MARTES Y JUEVES:
DOSCIENTOS PERCEBES
DE UN SOLO BOCADO.
EL FELONIO RELINCHA Y SE ENOJA
Y LUEGO SE MOJA
LAS FAUCES RESECAS;
EL FELONIO SE VUELVE MIOPE
SI NO BAILA A TOPE
EN LAS DISCOTECAS.
EL FELONIO ES ESPECIE CURIOSA,
UN BICHO, UNA COSA,
UN TRÍFIDO, UN AVE;
EL FELONIO ES… PUES ESO, EL FELONIO,
ARCÁNGEL, DEMINIO,
CUALQUIERA LO SABE.
EL FELONIO SE VA EN EL VERANO
A UN PUEBLO SERRANO
MUY CERCA DE OLVERA;
YO SÉ BIEN DÓNDE ESTÁ SU ESCONDRIJO
PERO A MÍ ME DIJO
QUE NO LO DIJERA.

BLOQUE 2: CANCIONES POPULARES RECREADAS[6]

MAMBRÚ SE FUE A LA GUERRA / B / p. 88	MAMBRÚ SE FUE A LA GUERRA / B, p. 90 (Segunda versión)
MAMBRÚ SE FUE A LA GUERRA	MAMBRÚ SE FUE A LA GUERRA,
EN UN CABALLO BLANCO	CON UN CABALLO
CON LAS CRINES DE SEDA.	Y UNA ESPADA DE SEDA.
EN LAS MANOS LLEVABA	EN LAS MANOS LLEVABA
UN ESCUDO DE ORO	UN ESCUDO DE OLVIDO
Y UNA ESPADA DE PLATA.	Y UNAS CRINES DE PLATA.
MAMBRÚ SE FUE A LA GUERRA	MAMBRÚ SE FUE A LA NIEBLA
UNA TARDE DE ENERO	CON UN SECRETO A VOCES
NEBLINOSA Y SECRETA.	OCULTO EN LA GUERRERA.
SE ADENTRÓ POR EL BOSQUE	SE ADENTRÓ POR EL ROBLE
DONDE VIVEN EL BÚHO,	EN CUYO TRONCO VIVE
LA PANTERA Y EL ROBLE.	LA PANTERA DEL BOSQUE.
LLEGÓ LA NAVIDAD,	YA PRONTO VOLVERÁ,
Y MAMBRÚ NO VOLVÍA.	PORQUE EL BÚHO HECHICERO
YA NUNCA VOLVERÁ.	LE CONTÓ LA VERDAD.
NO VOLVERÁ YA NUNCA,	VOLVERÁ DE LA LUNA,
MONTADO EN EL CABALLO	MONTADO EN UN CABALLO
DE NIEVE DE LA LUNA.	QUE NO HA EXISTIDO NUNCA.
LA VIUDITA / A, pp. 20-21	LA VIUDITA / A, pp. 22 (Segunda versión)
YO SOY LA VIUDITA	
DEL CONDE LAUREL.	YO SOY LA VIUDITA
NO TENGO MARIDO.	DEL CONDE LAUREL.
JAMÁS LO TENDRÉ.	NO TENGO MARIDO,
LA VIUDITA MIRA	PERO LO TENDRÉ
DESDE SU VENTANA	LA VIUDITA CUENTA
CÓMO CAE LA LLUVIA	DESDE SU VENTANA
DE LA MADRUGADA.	MILLONES DE ESTRELLAS
- YO SOY LA VIUDITA.	EN LA NOCHE CLARA.
VENDRÁ EL SOL DE MAYO,	YO SOY LA VIUDITA.
MÁS NO VENDRÁ EL CONDE	CON EL SOL DE MAYO,
SOBRE SU CABALLO.	VENDRÁ EL CABALLERO
LA VIUDITA VISTE	QUE ME HA ENAMORADO.
CAMISA CERRADA,	LA VIUDITA VISTE
FALDA DE ESTAMEÑA,	CAMISA DE HOLANDA,
CORPIÑO DE LANA.	CORPIÑO DE SEDA,
- YO SOY LA VIUDITA.	REFAJOS Y SAYAS.
LO DICE EL ESPEJO	YO SOY LA VIUDITA.
DONDE ESTOY MIRANDO	PERO EN EL ESPEJO
MI DESVALIMIENTO.	COMO UNA CANDELA
UN CORRO DE NIÑAS	RELUMBRA MI CUERPO.
JUEGA POR LA PLAZA.	UN CORRO DE NIÑAS
LA VIUDITA CRUZA,	JUEGA POR LA PLAZA.
TRISTE Y ENLUTADA.	LA VIUDITA RÍE,
	HERMOSA Y GALANA.

6 En esta selección también tendrían cabida los poemas: *El conjuro*, sobre la canción infantil: "Tengo una muñeca vestida de azul…" (en *Un ave azul que vino de las islas del sueño*, pp. 40-42) o *Lorenza* a partir de otra canción infantil: *Tengo, tengo, tengo, tú no tienes nada…* (en el mismo volumen, pp. 14-15.

UNA PALOMA / A, p. 45
SI A TU VENTANA LLEGA
UNA PALOMA,
Y LLAMA A TUS CRISTALES,
TÍMIDA Y SOLA,
Y EN LA CABEZA LLEVA
POLEN DE ROSAS
Y EN LAS ALAS EL NOMBRE
DE UNA PERSONA
TÓMALA CON CUIDADO,
PONLA EN TU ALCOBA
DELANTE DEL ESPEJO
DE LA CONSOLA,
Y VERÁS CÓMO CUANDO
CAIGA LA SOMBRA
Y LA LUNA SE OCULTE
TRAS DE LA LOMA,
TENDRÁS UNA SORPRESA
MARAVILLOSA.

BLOQUE 3: ESTROFAS DECONSTRUIDAS.

EL PÁJARO BOBO / A, p. 18-19
SENTADITO AL PIE DEL ÁLAMO
MIRABA EL PÁJARO BOBO
CÓMO SE LLEVABA EL RÍO
LAS LÁGRIMAS DE SUS OJOS.
SENTADO AL PIE DE LAS LÁGRIMAS
MIRABA EL ÁLAMO SOLO
CÓMO RESBALABA EL PÁJARO
POR EL RÍO DE SUS OJOS.
ESTABA EL PÁJARO TRISTE
SENTADITO AL PIE DEL OLMO
(¿O ERA UN ÁLAMO?) MIRANDO
LAS BOBADAS DE SUS OJOS.
POR LAS LÁGRIMAS DEL ÁLAMO
RESBALABA EL ALIBOBO
Y EL RÍO, PAJAREANDO,
DESAMPARABA SUS OJOS.
EL PÁJARO DE LAS LÁGRIMAS
PREGUNTABA AL RÍO CÓMO
CON EL CÁLAMO DEL ÁLAMO
IBA ESCRIBIENDO SUS OJOS.
EL ALIBOBO DEL RÍO,
QUIETO EN EL COLMO DEL OLMO,
MIRABA CÓMO LAS LÁGRIMAS
DABAN AL MAR DE SUS OJOS.
LAGRIMABA EL BOBERÍO
ALAMANDO EL MIRASOLO
Y ÉL LLEVA SE IBA RIOVANDO
EL PAJARAR DE SUS OJOS.

BLOQUE 4. SOBRE TILDES Y LETRAS: *PALABRAS ESDRÚJULAS* / POEMAS CON *L* Y CON *P* (ALITERACIONES ENCADENADAS)

PATRICIA CON P / B, p. 22
PATRICIA PINTA UN PALOMO
PILLO, PANZUDO Y PEQUEÑO:
LE PONE PÚRPURA EL PICO,
LE PONE DE PLATA EL PECHO.
EL PALOMO DE PATRICIA
SE HA POSADO EN EL PERCHERO
Y ELLA LE PEINA LAS PLUMAS
CON LA PUNTA DEL PAÑUELO.
PRONTO EL PALOMO PASEA,
PRESUMIDO Y POSTINERO,
MIENTRAS PATRICIA SE PRENDE
UNA PETUNIA EN EL PELO.

LUCILA CON L / D, p. 16
LUCILA LAME SU HELADO.
EL LABIO SE LE CONGELA
Y LA LENGUA SE LE HIELA
CON EL HIELO LIMONADO.
SU ABUELO MIRA ALELADO
CÓMO EL BARQUILLO VACÍO
DESTILA UN HILO DE FRÍO
QUE CORTA COMO UN SERRUCHO,
MIENTRAS EN EL CUCURUCHO
SE CUELA EL SOL DEL ESTÍO.

LA PÁJARA PÁLIDA /D, p. 21
LA PÁJARA PÁLIDA
VOLÓ ENTRE LOS ÁLAMOS.
CAÍA EL CREPÚSCULO,
ESDRÚJULO Y CÁLIDO.
LA PÁJARA PÁLIDA
DERRAMÓ SU CÁNTICO
SOBRE LOS NENÚFARES
Y LOS LIRIOS CÁNDIDOS.
LA PÁJARA PÁLIDA
CERRÓ AL FIN LOS PÁRPADOS.
EL SUEÑO ERA UN NÍSPERO
DULCÍSIMO Y MÁGICO.

BLOQUE 5: POEMA CON VERSOS APOCOPADOS Y UNA MUESTRA DE JITANJÁFORA

NORBERTO EL ELEFANTITO / C, p. 26
NORBERTO, EL ELEFAN-
TIENE LOS OJOS NE-,
PERO LA TROMPA BLAN-.
SENTADO EN SU SILLI-,
TOMA SOPAS CON HON-,
CHICLE Y CHOCOLATI-.
ES UN TIPO MUY RA-.
CUANDO LLUEVE SE MO-
SI NO LLEVA PARA-.
Y CUANDO TIENE SUE-,
SE QUEDA DORMIDI-
EN SU COJÍN DE SE-.

EL NIÑO RARO / B, 33
¿QUIERES NARANJA O CIRUELA?
- YO PREFIERO UNA CIRANJA;
O, MEJOR, UNA NARUELA.

---

6. ACCIÓN EN LAS AULAS

Confiamos en que el docente sabrá dar a cada bloque un uso diferenciado en función de las peculiaridades y el nivel de sus aulas. No obstante, como pautas generales o criterios, acudimos al profesor Felipe Zayas cuando, en su Blog: *Darle a la lengua*, afirma que:

6.1. El poema no sólo hay que leerlo en silencio: hay que oírlo y también hay que decirlo. Hay que disfrutar de su sonoridad y de su ritmo. El profesor ha de presentar los poemas en su forma oral: bien declamándolos él mismo, bien recurriendo a grabaciones y ha de invitar a los alumnos a declamarlos.

6.2. Lo importante no es la "sabia" explicación del profesor (que la mayor parte de las veces el alumno no entenderá (a veces, no oirá); el acceso al poema comienza con las intuiciones del alumno: ¿qué ha entendido? ¿qué ha sentido? ¿de qué cree que nos está hablando?
Estas intuiciones servirán para dirigir a los alumnos, mediante el diálogo, hacia aspectos relevantes del poema.

6.3. Un momento importante será conseguir que los alumnos "miren" la forma del poema para profundizar en su sentido: las antítesis, los paralelismos, los símiles, el contraste de tiempos verbales, el posible ritmo entrecortado por los encabalgamientos… No se trata de identificar figuras retóricas, sino de darse cuenta de que observar el modo en que está hecho el poema nos lleva a entenderlo mejor.

6.4. En un plano más concreto (aplicado al corpus), cabe diseñar actividades paralelas a las posibilidades presentes en cada uno de los bloques:
- Creación de nuevos animales fantásticos.
- Producción de poemas a partir de una primera estrofa sucesivamente "desestructurada".
- Nuevos poemas con otras letras seleccionadas, al estilo de *Patricia con P* y *Lucila con L*.
- Rimas apocopadas y jitanjáforas encadenadas.
- Recreación de canciones populares sobre la base de los modelos del corpus.

Una recomendación final: todos los autores consultados insisten en la conveniencia de cuidar el ambiente y la recepción de los textos poéticos en las aulas (no se trata tanto de enseñar a analizar un texto poético, sino despertar o acrecentar el gusto por la poesía, sensibilizar estéticamente al receptor).

De igual modo, se coincide en adoptar la metodología de "taller": establecer grupos de trabajo para compartir las actividades y contar con materiales de consulta, como diccionarios, imágenes, ilustraciones, cartulinas, pinturas, pegamen-

to y tijeras para determinadas propuestas plásticas. Ordenadores e impresoras nos permitirán jugar, además, con la tipografía e insertar imágenes para posibles reescrituras.

BIBLIOGRAFÍA Y OTRAS REFERENCIAS

Barrientos, Carmen (1999). "Claves para una didáctica de la poesía", en la poesía en el aula. *Textos de didáctica de la lengua y la literatura*, nº 21, julio de 1999.

Gómez Martín, Fernando (1993). *Didáctica de la poesía en la educación infantil y primaria. Guía práctica para la enseñanza de la lírica en los niños*, Madrid, Cincel, Col. Biblioteca esencial del profesor de lengua, 2.

Moreno, Víctor (1989). *El juego poético en el aula*, Pamplona, Pamiela, Col. Pedagogía, 2.

—, (1998). *Va de poesía. Propuestas para despertar el deseo de leer y escribir poesías*, Pamplona, Pamiela, Col. Pedagogía, 3.

Murciano, Carlos. *Un ave azul que vino de las islas del sueño*. Madrid, Hiperión, 1996, Col. Ajonjolí, 10.

—, *La bufanda amarilla y Don abecedario*. Madrid, SM, 1994, 3ª reimpresión, Col. Catamarán, 4.

—, *Duende o cosa*, Zaragoza, Edelvives, 1990, Col. Alta Mar 103.

—, *La niña calendulera*. Madrid, Hiperión, 2003, Col. Ajonjolí 34.

Tejo, Heriberto: "Características de la poesía para niños", en: www.congreso.gob.pe/historico/cip/.../Taller_Heriberto_Tejo, *PP. 15-16*.

Zayas, Felipe: "Enseñar a leer poesía" en: www.fzayas.com/darlealalengua

Otras referencias al tema en Internet

"El juego poético en el aula" en: *juego-poetico.blogdiario.com/i2008-04/*

"Didáctica de la poesía en el aula. Literatura y vida" en: ***gueta.wordpress.com/didactica-de-la-poesia-en-el-aula/***

"Publicar poesís de jóvenes autores es una batalla con tintes…", en: ***www.jornada.unam.mx/2008/03/21/index.php?section=cultura...***

"Enlaces: Lengua-EducaMadrid", en *www.educa.madrid.org/web/cp.severoochoa.../enlaceslenguaje.htm*

"Misterio y luz en la poesía de Carlos Murciano", en: **www.nidodepoesia.com/murcia.htm**

Para más información sobre la vida y obra de Carlos Murciano

Poemas de Carlos Murciano:

www.poemasde.net/poemas-de-carlos-murciano/

Poesía de Carlos Murciano
www.poemasde.net/poesia/carlos-murciano

Poesía infantil y juvenil de Carlos Murciano. El otoño, poesía infantil de Carlos Murciano:
bibliopoemes.blogspot.com/.../el-otoo-poesia-infantil-de-carlos.htm

Carlos Murciano, es.wikipedia.org/wiki/Carlos_Murciano

Carlos Murciano amediavoz.com/murciano.htm

Carlos Murciano, Poemas:
www.poetaspoemas.com/carlos-murciano

Carlos Murciano, Poemas en audio
www.palabravirtual.com/index.php?ir...Carlos%20Murciano

Carlos Murciano
www.bienvenidosalafiesta.com/index.php?mod=Indices&acc.

Carlos Murciano, Poesía breve
www.poesiabreve.com/carlosmurciano.html